

SIN NOTAS
NI COMENTARIOS.
Un análisis de las
Biblias de estudio
actuales

por G.W. i D.E. Anderson

SIN NOTAS
NI COMENTARIOS.
Un análisis de las
Biblias de estudio
actuales

por G.W. y D.E. Anderson

Título original: *Without note or comment.*
Traductor: Jordi Grayling.

© 1993, Trinitarian Bible Society.

© 1993, G.W. y D.E. Anderson.

© Versión castellana: Antoni Mendoza i Miralles.

Maquetación/Edición: A.M.M. Apartat 2533. 08080 Barcelona.

En los años setenta muchos creyentes empezaron a sentir un interés especial por estudiar las Escrituras solos. Este movimiento aportó una gran bendición a muchas iglesias. Pero evidenció también la falta de material asequible al lego para su estudio de la Escritura. Hasta ese momento, la mayoría del material ideado para ayudar en el estudio profundo de la Biblia era escrito para pastores y maestros que disponían de entrenamiento académico y teológico; la mayoría de libros para los legos eran populares, ideados para "responder a necesidades" en vez de ayudar al creyente a profundizar en la Biblia para descubrir que Dios, por los principios de su Palabra, ya había resuelto sus necesidades. Dicho movimiento también evidenció a las esferas editoriales la necesidad de ofrecer al lego las herramientas necesarias para estudiar la Biblia. Se escribieron varios libros, y otros fueron adaptados para aquellos que no disponían de la preparación académica para usar los materiales preparados para pastores y maestros. A pesar de ello, estos libros eran extensos y a menudo difíciles de usar o requerían mucho tiempo. Así, se convirtió en práctica habitual la idea de extraer información de estos libros y colocarla entre las dos cubiertas de la Biblia, y a menudo dentro de las Escrituras mismas.

Evidentemente es muy difícil encontrar una Biblia que tenga sólo el texto. La mayoría tienen algún tipo de referencias, ya sea en una columna en el centro de la página o en el margen exterior, que dirige al lector sobre textos paralelos. Muchas también dan lecturas alternativas de algunas palabras o expresiones; algunas incluyen variaciones textuales. En el siglo XX, estas referencias fueron ampliadas en la Biblia con Cadena de Referencias Thompson. En sus diversas ediciones, introdujo un sistema de numeración extraordinario que llevaba al lector a los apéndices del final de la Biblia; allí no sólo

encontraba los textos paralelos, sino también temas y comentarios que F. C. Thompson había acumulado durante sus años de estudio. También en el final de la Biblia Thompson añadió esquemas de los libros de la Biblia, notas arqueológicas, un diccionario y numerosas ayudas para animar al lector a un estudio más profundo. En 1917, C. I. Scofield fue un paso más adelante al publicar su Biblia de Referencias Scofield; le faltaba el sistema de numeración de textos paralelos, pero a cambio incluía un índice de las notas doctrinales y temáticas de Scofield, que están colocadas al pie de la página correspondiente de la Escritura.

Desde la publicación de la Authorised Version,¹ no se había aceptado incluir notas interpretativas en la publicación de la Biblia. Las referencias, las notas textuales sobre distintos manuscritos griegos o hebreos y las variantes y significados alternativos de las palabras eran lo habitual. La información más allá de esto estaba confinada a comentarios y otras ayudas de estudio. La expresión usada por la mayoría de editores, y que todavía es usada por la Sociedad Bíblica Trinitaria, es "La Biblia sin notas ni comentarios". Pero en el siglo XX, se decidió que las palabras del hombre podían estar en la misma página que las de Dios en lo que normalmente se llama Biblias de Estudio. Esto toma la forma de notas a pie de página: referencias de interpretación, esquemas, análisis de libros y otras herramientas. Algunas son liberales, otras conservadoras; el problema es la audacia de ciertos creyentes y editores que no ven ningún mal en imprimir Biblias con notas humanas en la misma página que la Escritura.

Notas a pie de Página

El modo más evidentemente problemático de colocar las palabras de los hombres junto a la Palabra de Dios es el de las notas a pie de página. Ya no se permite al creyente meditar sobre el significado del texto de la Escritura. Ahora su atención es desviada al final de la

6 ¹ King James Version, es versión en general próxima a la versión castellana Reina-Valera de 1909.

página donde encontrará la notas que deben aclarar el significado del texto. No obstante, la mayoría de estas notas están descaradamente dirigidas hacia algún esquema doctrinal. Las notas de Scofield y Ryrie son claramente dispensacionalistas; las de la Biblia Anotada Dake dan como un hecho una variación de dispensacionalismo que tiene casi el doble de períodos que encontramos en la de Scofield. La Biblia Católica de Regalo y Estudio tiene, como implica su nombre, unas notas para enseñar el catolicismo romano, como también las tiene la Nueva Biblia de Jerusalén; el Nuevo Testamento de la Biblia de Estudio de la Vida Plena y la Biblia de la Vida Plena del Espíritu enseñan un enfoque carismático/pentecostal de la Escritura. Aunque puede ser cierto que estas notas aclaren el significado de un texto de la Escritura, esa aclaración no siempre será una interpretación correcta, porque, de hecho, las notas son simplemente la interpretación de los hombres.

No obstante, a menudo los lectores de dichas Biblias descubren que ya no diferencian entre lo que es realmente Escritura y lo que hay en las notas; o peor todavía, nunca se dan cuenta de ello y confunden ambas partes. Una ilustración sobre este tema nos la da el relato de la visita de una joven a una librería cristiana, donde en una conversación ella defendió una opinión teológica particular afirmando que se hallaba en las Escrituras. El vendedor expresó sus dudas sobre el origen bíblico de dicha doctrina. Le entregó una versión sencilla de la Authorised Versión de la Biblia sólo con referencias en la columna central y le pidió que le mostrara el lugar donde se enseñaba esa doctrina; no pudo encontrarla en la Palabra de Dios. Descubrió que la doctrina en cuestión estaba presentada en una nota a pie de página de una Biblia de su propia denominación; pero ella había pensado por error que se hallaba en el texto de la Escritura. Este no es caso aislado; muy pocas personas que usan dichas Biblias anotadas son capaces de distinguir, cuando la Biblia está cerrada, lo que en sus memorias viene de las notas de lo que es realmente Escritura. Algunos incluso subrayan algunos aspectos de las notas

del mismo modo que lo harían con la Escritura. Esa joven había confundido totalmente lo que era una interpretación teológica bastante extravagante con el verdadero texto de la Escritura.

Toda esta introducción de notas y comentarios hace socavar el sacerdocio de todo creyente. Este problema en concreto se ha evidenciado en el enfoque que ciertas formas de culto dan al estudio bíblico. Hay muchas sectas seudocristianas que sólo permiten el estudio de la Biblia a partir de una Biblia que obtenga la aprobación de la secta en cuestión. Dicha Biblia es una traducción que secunda los puntos de vista de esa secta, e incluye notas a pie de página, esquemas y otro material que enseña la herejía particular de esa secta. Así el lector es instruido en la "verdad", según la enseña la secta, a partir de la Biblia. Puesto que estas cosas se hallan en su copia de la Biblia, el lector no las cuestiona; así queda encerrado en la secta.

Esto es parecido a lo que puede suceder con las Biblias de estudio; si el creyente no es cuidadoso, y no aprende a estudiar las Escrituras para determinar lo que Dios está diciendo. En cambio, aprende ininteligentemente lo que los editores de aquella edición en particular quieren hacerle creer. Así, el creyente individual ya no tiene el oficio de creyente-sacerdote enseñado en las Escrituras. Si un creyente-sacerdote no puede acercarse a la Palabra de Dios sin notas ni comentarios, sin tener que leer las notas de hombres entendidos y no entendidos, sin ser llevado a la fuerza a esquemas interpretativos y psicológicos, entonces ese creyente no tiene el derecho y el privilegio de interpretar la Escritura por sí mismo. Al robar al creyente individual el derecho y el privilegio de interpretar la Escritura por sí mismo, las Biblias de estudio introducen el mismo tipo de marco de trabajo que las sectas. Le resulta muy difícil al creyente ir en contra de lo que está escrito en blanco y negro, que se halla no sólo en las páginas de su Biblia sino a veces entre los versículos o incluso en el interior de un versículo de su Biblia.

Referencias

Demasiado a menudo, en estas Biblias, las referencias propiamente dichas de la columna central o del margen que señalan otros textos de la Escritura reflejan y secundan los prejuicios doctrinales o teológicos introducidos en las notas a pie de página. Esto, evidentemente, puede también ser el caso de las ediciones que no son de estudio, pero las ediciones de estudio intentan muy a menudo presentar una convicción doctrinal concreta de lo que lo hacen las que no lo son. Las ediciones que no son de estudio normalmente hacen referencia sólo a expresiones similares e ideas paralelas, información que a veces surge de un análisis por ordenador. No obstante, muchas Biblias de estudio unen con las referencias textos que sólo tienen en común la imaginación del editor. Así el lector incauto, creyendo que la Escritura interpreta la Escritura, puede ser fácilmente desviado.

Esquemas

Los esquemas pueden tener el mismo propósito y efecto que lo anteriormente considerado. Hay algunas Biblias de estudio que colocan esquemas en el apéndice. Pero la mayoría están al principio de los libros de la Biblia, o, todavía peor, se introducen entre los capítulos o incluso entre los versículos. Algunos esquemas no son interpretativos; muchos lo son. Estos últimos sirven para dejar en el lector la impresión que las Escrituras deben ser divididas como lo desea el editor. Puede tratarse del modo correcto, o no. De un modo u otro, tiene su efecto sobre el modo en que el lector interpreta la Palabra; se puede leer fácilmente enseñanzas sobre la evolución en la Biblia según se dividan los dos primeros capítulos de Génesis. El libro de Isaías ha sido presa de las creencias liberales de que el libro tuvo diversos autores, una creencia que se enseña al lector incauto de la Biblia por medio de los esquemas que dividen el libro entre

sus "autores". Demasiado a menudo el lector cree, poco inteligentemente, todo lo que encuentra escrito en la página de su Biblia, incluyendo notas a pie de página y comentarios.

Introducciones de los Libros

Una característica común de muchas Biblias de estudio son las introducciones a cada libro de la Biblia. Estas introducciones generalmente incluyen información sobre la fecha de escritura, el autor, los receptores y el tema principal. El tema, evidentemente, es propenso a la interpretación y por ello cae en la misma categoría problemática que los esquemas; el tema a veces forma parte del esquema o afecta la disposición del esquema del libro correspondiente, como cuando se da el gozo como tema principal de Filipenses. Muchos creyentes creen que dicha información general siempre es objetiva, que esa información no puede alejar al lector de la verdad Bíblica. A pesar de ello, si el editor es neo-ortodoxo o liberal, será más propenso a creer que Moisés no pudo haber escrito los cinco primeros libros de la Biblia, el Pentateuco; ya que uno de los postulados de dichas personas es que los hombres de la época de Moisés no sabían escribir, Moisés no pudo escribir el Pentateuco. Así, las introducciones de los libros del Pentateuco en las ediciones más liberales de Biblias de estudio presentan los "autores" del Pentateuco con las fechas de escritura en algún tiempo mucho después de la vida de Moisés.²

Fechas de los Acontecimientos de la Escritura

Otro modo más sutil de interpretar es dando fecha a los acontecimientos de la Escritura. Muchas Biblias de estudio colocan fechas no sólo a los sucesos cuyas fechas se conocen, sino también a otros imposibles de fechar. Uno de estos es la creación del universo; el

10 ² Ejemplos de ello los podemos encontrar en la versión francesa "Traduction Oecuménique de la Bible", de 1988; y en la versión catalana "Bíblica Catalana Interconfessional", 1993.

obispo Ussher creía que tuvo lugar el 4004 antes de Cristo, una creencia incluida por varias Biblias de estudio a partir del cual datan otros acontecimientos de la Escritura. Otras ediciones toman una perspectiva más liberal colocando a la creación unas fechas que permitan incluir los millones de años necesarios para el desarrollo de la evolución teística. Algunas colocan las profecías en unos años que las convierten en relatos históricos; por ejemplo, al dar a Isaías 44 y 45 una fecha posterior a lo relatado en Esdras, los editores destruyen ante sus lectores el impacto del milagro de la revelación encontrado en Isaías.

Otras herramientas

Hay algunas Biblias de estudio que tienen herramientas creativas, tales como códigos de colores en algunos temas concretos, una actitud que tiende a convertir la Escritura en algo trivial y general; ni un solo versículo tendrá un único tema. Algunas Biblias de estudio marcan los textos proféticos, o los textos que el editor cree que son proféticos, bajo las categorías de cumplidos o no cumplidos usando estrellas, flechas y diversas señales extrañas. Se usan otras marcas para señalar temas no tratados directamente en la Escritura, como las teorías psicológicas tan de moda en nuestros días.

Uno de los elementos únicos de ciertas ediciones de la Biblia es que los mapas y diagramas ya no aparecen al final de la Biblia, sino que ahora forman parte del texto. En el libro de Josué, el lector puede encontrar mapas integrados en el texto que muestran las conquistas de Israel;³ en las genealogías, podría estudiar, en forma de resumen y de categorías, los diagramas en vez de leer el texto propiamente dicho.

Además, algunas de estas ediciones contienen copias de pinturas de diversas interpretaciones artísticas del aspecto de Jesús. Esto es, como lo expresó un creyente, para "ayudar a los creyentes a concen-

trar su mente en el Señor durante la lectura de la Biblia y la oración". Esto, evidentemente, ignora la enseñanza que el segundo mandamiento prohíbe el uso de dibujos de Dios, incluso de la Segunda Persona de la Trinidad, en adoración. Hay algunos que no ven esto como una violación de este mandamiento, pero es un comentario negativo sobre la salud espiritual del cristiano de hoy pensar que los creyentes necesiten representaciones físicas de Jesús como parte de su estudio bíblico.

Los devocionales teológicos y los artículos de autores famosos se usan en algunas ediciones como suplemento del texto de la Escritura. A menudo están coordinados con las notas y los esquemas del texto. A veces algunos predicadores "famosos" introducen sus propias ideas, ayudas interpretativas, o principios de ministerio como suplemento del texto de la Escritura de modo que nadie pueda perderse la importancia de sus propias ideas. Esto también recae sobre los prejuicios teológicos de cada edición.

Traducciones

Como cabía esperar, algunas Biblias de estudio han sido publicadas en traducciones diversas. Algunas ediciones de estudio pueden encontrarse en la New King James Version, la Authorised o King James Version, la New International Version, la New American Standard Version, la Revised Standard Version, la New Revised Standard Version, la Contemporary English Version y otras, de modo que el lector pueda obtener la Biblia de estudio que prefiera en cualquier traducción que desee. Si cambia de traducción, siempre podrá beneficiarse de las notas y demás herramientas con las que se ha acostumbrado aunque cambie de Biblia. Estas Biblias de estudio casi responden a la mentalidad de la Torre de Babel, que los creyentes deben tener versiones modernas y todavía más modernas a fin de comprender las Escrituras, o que las Biblias de estudio adicionales le harán de algún modo más maduro espiritual o teológicamente.

12 ³ *Ver la versión castellana "Dios habla hoy", de 1979 (p. 193).*

La Separación de los Cristianos

La estrategia de marketing de los editores de Biblias es alcanzar grupos especiales de interés. Las técnicas de marketing también están ideadas para ofrecer la propiedad denominacional de la Biblia. Ahora tenemos Biblias Luteranas, Católico-Romanas, Bautistas, Metodistas, Presbiterianas, Pentecostales; muchas denominaciones tienen su propia y concreta Biblia de estudio que promueven sus propias doctrinas para su propia gente. Además, hay el problema que dentro de contextos individuales de iglesia, la congregación puede usar biblias para niños, adolescentes, adultos, ancianos familias, antiguos cristianos, nuevos cristianos, enfermos mentales, conservadores, liberales, carismáticos, dispensacionalistas, todas ellas tienden a promover ideas, teorías, erudición y opiniones distintas. La mayoría de iglesias ya encuentran el ministerio bastante difícil cuando sus miembros usan una plétora de traducciones, pero ahora con estas voces distintas que las invocan aumenta la dificultad para los pastores, líderes de iglesias y maestros para realizar el ministerio de modo efectivo. La confusión de voces se extiende incluso a familias, cuyos miembros usan Biblias diversas.

La abundancia de Biblias de estudio también hace trivial la Palabra de Dios bajo una serie de opiniones. Así el lector tiene temas o problemas de actualidad, como aprender a amarse a uno mismo, SIDA, guerra de bandas, guerra y paz, homosexualidad, el papel de la mujer y otros muchos puntos de vista escritos en la Palabra de Dios por medio de notas a pie de página. Muchas de estas cuestiones no son tratadas directamente en la Escritura; parece ser que se cree que los cristianos no pueden comprender las enseñanzas de Dios sobre estos temas y aplicar los principios de las Escrituras por sí mismos. Y lo que es peor, muchos de los temas vistos en las notas y comentarios de estas Biblias no concuerdan con las verdaderas enseñanzas de la Escritura, y muchas veces expresan una opinión to-

talmente contraria a la Palabra de Dios. Estas notas y estos esquemas son meramente opiniones sobre las Escrituras, pero comportan la exégesis (es decir, leer la opinión del hombre en el texto), más bien que el estudio objetivo de la Palabra de Dios. Esto no es cierto solamente en teología sino también en la interpretación en sí, o en la incorrecta interpretación.

Para demostrar cuan ampliamente se extiende este problema, considerar el gran número y variedad de estas Biblias de estudio. La Adventure Bible (Biblia de la Aventura), la Annotated Study Bible (Biblia de Estudio Anotada), la Believer's Study Bible (Biblia de Estudio del Creyente), la Bible for Today's Young Reader (Biblia para el Creyente Joven de Hoy), la Catholic Gift and Study Bible (Biblia Católica de Regalo y Estudio), la Catholic Study Bible (Biblia Católica de Estudio), la Christian Character Bible (Biblia del Carácter Cristiano), la Christian Life Bible (Biblia de la Vida Cristiana), Dake's Annotated Reference Bible (Biblia Anotada con Referencias de Dake), la Disciple's Study Bible (Biblia de Estudio del Discípulo), la Explorer's Bible: Study Bible for Kids (Biblia del Explorador: Biblia de Estudio para Chicos), la Full Life Study Bible New Testament (Nuevo Testamento de la Biblia de Estudio de la Vida Plena) (Pentecostal y Carismática), la Geneva Study Bible (Biblia de Estudio de Ginebra), la Harper Study Bible (Biblia de Estudio Harper), King and the Beast: A Student New Testament (El Rey y la Bestia: Un Nuevo Testamento para Estudiantes), la Life Application Bible (Biblia de Aplicación de a la Vida), Life Source New Testament (Nuevo Testamento Fuente de Vida), la New Contemporary English Version (Nueva Versión Inglesa Contemporánea), la Master Study Bible (La Biblia de Estudio Master), la New Jerusalem Bible (Nueva Biblia de Jerusalén), la Open Bible (Biblia Abierta), la New Oxford Annotated Bible (Nueva Biblia Anotada de Oxford), la Scofield Reference Bible 1971 (Biblia con Referencias de Scofield, 1971), la New Scofield Study Bible (Nueva Biblia de Estudio Scofield), la NIV Study Bible (Biblia de Estudio NIV),

la NIV Student Bible (Biblia para el Estudiante NIV), la Psalty's Kids Bible (Biblia del Chico Psalty), la Rainbow Study Bible (Biblia de Estudio Arco iris), la Royal Reference Bible (Biblia Real con Referencias), la Ryrie Study Bible (Biblia de Estudio Ryrie), la Self-Study Bible (Biblia de autoaprendizaje), la Serendipity Bible for Study Groups (Biblia del Descubrimiento para Grupos de Estudio), The Spirit Filled Life Bible (Biblia de la Vida Plena del Espíritu) (Pentecostal y Carismática), la Thompson Chain Reference Bible (Biblia con Cadena de Referencias Thompson), la Topical Chain Study Bible (Biblia de Estudio con Cadena Tópica), la Wesley Study Bible (Biblia de Estudio de Wesley), The Word (La Palabra) (Pentecostal y Carismática), la Salem Kirban Reference Bible (Biblia con Referencias Salem Kirban).

Además hay Biblias de estudio con notas de Robert Schuller y W. A. Criswell. Hay Nuevos Testamentos con notas psicológicas y de consejo y Nuevos Testamentos con pasos para ser librado del alcoholismo, abuso de drogas y adicción; hay Biblias que enseñan incluso la auto-apreciación y el amor propio. Hay Biblias en ediciones especiales para niños pequeños, para adolescentes para adultos, para ancianos; varias están dirigidas a católico-romanos, otras a pentecostales y carismáticos, dispensacionalistas, luteranos, evangélicos, arminianos, calvinistas, liberales. Parece que, si existe una perspectiva teológica, ahora también tiene su propia Biblia de estudio.

Implicaciones Económicas⁴

Estas Biblias se presentan al público cristiano con la finalidad de cubrir una necesidad observada, y según parece para financiar a los editores. La Biblias de Estudio van desde 2.000 pesetas hasta 20.000; muchas están entre 10.000 y 15.000. No hay objeción alguna contra la publicación de las Escrituras de parte de editores al por menor.

Pero, puesto que bastantes de estas Biblias en cuestión van en sus ediciones más baratas de 4.000 a 8.000 pesetas, uno seguramente puede empezar a comprender la razón de esta plétora de Biblias de estudio; estas Biblias pueden aumentar grandemente los ingresos y pueden facilitar la venta de algunas traducciones que ya no se vendían tanto, o que nunca se han vendido. La publicación de Biblias es un gran negocio. Ayuda a financiar todos los demás aspectos de la industria editorial cristiana. Y aunque esto no parece ser un problema a nivel de vendedor, resulta estar descontrolado.

Un aspecto de esto que debe mencionarse en un período de recesión tal como el que se da hoy en el mundo es que las pequeñas librerías cristianas no pueden competir con el mundo de la publicación bíblica. No tienen suficientes recursos para almacenar ni un pequeño porcentaje de la Biblias disponibles en todas sus ediciones, traducciones, estilos, colores y precios. Estas librerías están siempre encargando y re-encargando Biblias a fin de responder a los caprichos del público estudioso de la Biblia. Esto hacen las librerías en detrimento de los libros almacenados que serían realmente útiles para el comprador, y para el resto del mundo cristiano. Así los creyentes que disfruten de una buena literatura cristiana pueden sufrir el exceso de Biblias de estudio existentes hoy en día; esto puede comportar el traspaso de buenas librerías cristianas.

Conclusión

Quede claro que la Sociedad Bíblica Trinitaria no desea obstaculizar el estudio de la Palabra de Dios. Si los estudiantes de la Biblia quieren usar comentarios, diccionarios, libros de estudios sobre palabras y otras herramientas, la Sociedad lo aprueba y desea. Cada creyente debe estudiar la palabra de Dios. Nuestras objeciones tampoco van dirigidas a un grupo eclesiástico o teológico en particular.

16 ⁴ Los precios que figuran son de las ediciones en inglés.

La objeción viene cuando dicha información se coloca en la Biblia, donde puede ser tomada como verdad absoluta. El pueblo de Dios debería dejar de escuchar las opiniones de otros. Una de las razones por las que la New International Version es tan popular hoy en día es porque la opinión de sus editores, presentada con excelentes técnicas de marketing, han hecho una gran presión sobre pastores y legos para el uso de dicha traducción; si no la usan, deben tener algún problema espiritual o teológico. Hoy los creyentes necesitan volver a la pureza del estudio de la Biblia que puede conseguirse usando una Biblia de referencias regular, una concordancia y otras ayudas de estudio. Pero para ello necesitan tener acceso a un texto simple, sin ayudas ni interpretaciones que pueda ser la base para valorar cuan teológico suenan otras herramientas de estudio y que ofrecerá al cristiano la verdad objetiva de la Palabra de Dios sin notas ni comentarios. La Palabra de Dios sin notas ni comentarios.

Muchos cristianos han visto al pasar de los años a personas que creían cosas extravagantes y extrañas, simplemente porque esas personas leían las notas a pie de página de sus Biblias. Debido a su uso de Biblias de estudio, no tuvieron la oportunidad de interpretar la Escritura por sí mismos. Conceda Dios gracia hoy para que el pueblo de Dios sea capaz de mantenerse en pie contra este torrente actual de voces que dividen el cuerpo de Cristo y en muchos casos están contagiando el cuerpo de Cristo con teología y prácticas impías.

Otras publicaciones de
"Edicions Cristianes Bibliques":

*Serie "Cuadernos de fundamentos".

*Serie "Reflexión Teológica".

*Serie "Estudio Bíblico".

*Serie "Información y Denuncia".

Escríbenos solicitando el "Catálogo" de publicaciones
y recibirás gratuitamente nuestro boletín trimestral
"Koinonía".

Edicions Cristianes Bibliques

Apartat 10.053

08080 Barcelona-Catalunya (España)

E-mail: amm.ecb@teleline.es

URL: <http://www.geocities.com/ecb-dlcf>



Edicions Cristianes Bíbliques
Difusora de Literatura / Cristiana Fonamentalista

Apartat 10053 08080 Barcelona-Catalunya (Espanya)